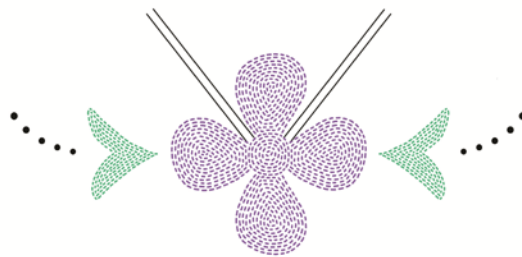


National Inquiry into  
Missing and Murdered  
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale  
sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées  
Processus de consignation de la vérité  
Première partie : Consignation des déclarations  
Lower Post (Colombie-Britannique)**



**PUBLIC**

**Mercredi 28 février 2018**

**Déclaration - Volume 273**

**Dominic Charlie et Mary Charlie,  
En lien avec Tootsie Charlie**

**Déclaration recueillie par Kerrie Reay**

**Cordia Wong / Charest Reporting Inc.  
16<sup>e</sup> Floor – 885 West Georgia Street, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3E8  
Téléphone : 604 669-6449 – Télécopieur : 604 629-2377**

## II

### AVERTISSEMENT

Cette transcription publique contient des informations qui, même si elles ne sont pas requises par une autre loi, ont été caviardées en vertu de la règle 55 du document *Orientation juridique : règles de pratique respectueuses*, qui prévoit que « La Commission a le pouvoir de caviarder l'information personnelle de nature sensible lorsqu'elle n'est pas essentielle au témoignage avant la transmission de l'information aux parties. Lorsqu'elle divulguera ce type d'information, l'Enquête nationale tiendra compte à la fois de l'intérêt public et du préjudice qui pourrait être causé à la personne dont il est question. »

III

TABLE DES MATIÈRES

Déclaration - Volume 273	
Le 28 février 2018	PAGE
Témoins : Dominic Charlie et Mary Charlie	
Témoignage de Dominic Charlie et Mary Charlie. . . . .	1
Attestation de la sténographe . . . . .	31
Responsable de consignation des déclarations : Kerrie Reay	
Documents déposés avec le témoignage : aucun.	

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

1

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43

Le 28 février 2018  
Lower Post, C.-B.

(L'AUDIENCE COMMENCE À 10 h 20)

**KERRIE REAY** : OK. Dominic, l'enregistreur est maintenant allumé.

Et -- une autre chose, de temps en temps il est possible que je m'assure simplement qu'il est bien en marche donc j'essaierai de m'assurer de ne pas vous interrompre. Et nous allons maintenant mettre la vidéo en marche. Nous pouvons commencer.

D'accord.

Donc, je m'appelle Kerrie Reay, responsable de consignation des déclarations dans le cadre de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées, et nous sommes aujourd'hui à Lower Post. Nous sommes le 28 février et il est à présent 10 h 20.

Aujourd'hui, je m'entretiens avec Dominic Charlie, de la Première Nation de Liard, et Dominic réside à Watson Lake, au Yukon. Et Dominic est ici afin de partager sa vérité sur la perte de sa sœur, Tootsie Charlie. Cela s'épelle T-o-o-t-s-i-e, et elle a été découverte assassinée à Whitehorse, au Yukon, et les souvenirs concernent l'année 1967 ou 1968.

**DOMINIC CHARLIE** : Ouais.

**KERRIE REAY** : OK. Et Dominic pourrait aujourd'hui nous parler un peu de sa survie personnelle, mais il -- vous prendrez cette décision pendant -- pendant que -- pendant que vous -- pendant que vous parlez. Est aussi présente dans la salle Mary Charlie, la sœur de Dominic et également petite sœur de Tootsie. Et aux fins de l'enregistrement, Dominic, vous êtes ici volontairement pour énoncer votre vérité et vous comprenez et consentez à l'enregistrement vidéo et audio et nous avons signé ces documents. Et vous comprenez également qu'il s'agira d'une déclaration publique.

**DOMINIC CHARLIE** : Ouais.

**KERRIE REAY** : OK. OK. Comme je l'ai dit, Dominic, il s'agit de votre espace. Il s'agit de votre temps. Et je vous invite à commencer dès que vous vous sentirez à l'aise pour le faire.

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

2

1           **DOMINIC CHARLIE** : OK. Et je crois que j'étais très jeune, 1967 ou  
2                           68, j'avais six, sept ans. Et quand j'étais plus jeune,  
3                           genre cinq ans, j'avais l'habitude de rendre visite --  
4                           d'aller -- j'avais l'habitude de rendre visite à Tootsie.  
5                           J'habitais en face de chez elle, de l'autre côté du  
6                           ruisseau. Elle résidait à Two Mile.

7           **KERRIE REAY** : OK.

8           **DOMINIC CHARLIE** : Et j'allais lui rendre visite et elle était  
9                           toujours heureuse de me voir et, vous savez, et elle --  
10                          Je discutais avec elle et des choses de ce genre. Et  
11                          quelques années -- et j'étais là, je suis allé au  
12                          pensionnat indien. Je suis allé au pensionnat indien, à  
13                          Lower Post, et ensuite j'ai perdu contact avec elle et --  
14                          et mes parents. Et je ne savais rien du meurtre de Tootsie  
15                          et de tout ça jusqu'à ce que ma mère me le dise. Et elle  
16                          l'a pris très difficilement, et je suppose à cette époque,  
17                          vraiment, comment survivre si nous ne -- nous ne recevons  
18                          pas d'aide sociale du gouvernement, comme ces -- comme  
19                          aujourd'hui. Aujourd'hui on doit survivre grâce au bois,  
20                          aller chasser ou installer des pièges à lapins et des  
21                          choses comme ça simplement pour survivre, aller chercher  
22                          de l'eau au ruisseau. Et je veux dire c'était à la fin --  
23                          la fin des années 60 était froide, mon ami, c'était comme  
24                          ce -- parfois il faisait moins 60, 50, moins 60 avec le  
25                          vent.

26                          Personne n'allait rien faire pour nous, alors il fallait  
27                          le faire nous-mêmes. Vous savez, aller au ruisseau qui  
28                          s'appelle [inaudible], prendre de l'eau et, bien sûr, il y  
29                          a les pièges à lapins et les choses de ce genre, vous  
30                          voyez. Personne ne va rien faire pour nous. Nous devons  
31                          le faire nous-mêmes.

32           **KERRIE REAY** : Quel âge aviez-vous? En quelle année êtes-vous né?

33           **DOMINIC CHARLIE** : Je suis né en 1961.

34           **KERRIE REAY** : Donc à huit ou neuf ans, vous étiez --

35           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.

36           **KERRIE REAY** : -- dehors en train de faire des pièges à lapins?

37           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, Ouais.

38           **KERRIE REAY** : OK.

39           **DOMINIC CHARLIE** : Huit et neuf ans et, mais je suis allé au  
40                          pensionnat indien lorsque j'étais encore jeune.

41           **KERRIE REAY** : Mm-hmm.

42           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. L'école des garçons, j'y ai été pendant  
43                          1967 -- 66, 67, et ma dernière année était 1975, qui était

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

3

1 le pensionnat indien. Je veux dire, je ne -- je ne savais  
2 pas comment ma sœur avait été assassinée, et mes sœurs  
3 m'ont dit, ta sœur a été assassinée à Whitehorse et  
4 j'étais jeune. Je ne comprenais pas la, vous savez, la  
5 mort, jeune, vous voyez.

6 **KERRIE REAY** : Mm-hmm. Non.

7 **DOMINIC CHARLIE** : Non. Donc je suis allé au pensionnat indien et  
8 ça a été très dur, vraiment très dur au pensionnat indien.  
9 Et je me faisais battre tout le temps. J'essayais de me  
10 défendre, mais les gars me battaient tout le temps, et  
11 c'est comme --

12 **KERRIE REAY** : Est-ce que c'étaient les enseignants, le prêtre ou -  
13 -

14 **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, les enseignants, Ouais, les élèves.

15 **KERRIE REAY** : Les élèves?

16 **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. Des gens, je -- vous savez, j'étais --  
17 moyen -- [inaudible] -- j'étais petit.

18 **KERRIE REAY** : OK. Ouais.

19 **DOMINIC CHARLIE** : Les élèves de niveau moyen et de dernière année  
20 nous embêtaient tout le temps.

21 **KERRIE REAY** : Oh, d'accord.

22 **DOMINIC CHARLIE** : C'était dur.

23 **KERRIE REAY** : Et donc, pour les commissaires, nous sommes à  
24 Lower Post. Où se trouve -- à quelle distance de  
25 Lower Post se trouve Two Mile?

26 **DOMINIC CHARLIE** : Je pense que c'est à environ 18 kilomètres,  
27 peut-être -- peut-être plus. Je crois que c'était quelque  
28 chose comme 26 kilomètres.

29 **KERRIE REAY** : OK. Est-ce que c'est vers Upper Liard ou après  
30 Watson Lake?

31 **DOMINIC CHARLIE** : C'est après -- c'est après Watson Lake, en  
32 allant vers l'aéroport.

33 **KERRIE REAY** : OK.

34 **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.

35 **KERRIE REAY** : OK. Donc c'est à l'ouest -- l'ouest de Lower Post  
36 est à l'est --

37 **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.

38 **KERRIE REAY** : -- de Two Mile, et Two Mile est l'endroit où  
39 habitaient vos parents?

40 **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, à -- à l'époque, mais nous restions  
41 habituellement à Liard. Nous avons une maison à Liard.

42 **KERRIE REAY** : Et lorsque vous dites « Liard », à quel endroit  
43 faites-vous référence?

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

4

1           DOMINIC CHARLIE : Au village, au village en bas.  
2           KERRIE REAY : OK.  
3           DOMINIC CHARLIE : On l'appelle le village d'Upper Liard.  
4           KERRIE REAY : OK. Est-ce que c'est vers -- est-ce que -- depuis  
5                 Lower Post, est-ce que c'est vers le nord vers  
6                 Watson Lake?  
7           DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
8           KERRIE REAY : OK.  
9           DOMINIC CHARLIE : C'est Watson Lake.  
10          KERRIE REAY : OK. Toujours après Watson Lake?  
11          DOMINIC CHARLIE : Ouais. En allant vers l'ouest.  
12          KERRIE REAY : OK. En allant vers l'ouest.  
13          DOMINIC CHARLIE : Vers Whitehorse.  
14          KERRIE REAY : OK.  
15          DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
16          KERRIE REAY : Donc, quel âge aviez-vous lorsque vous avez  
17                 découvert que votre sœur avait été assassinée?  
18          DOMINIC CHARLIE : J'avais quelque chose comme huit, neuf ans je  
19                 crois, je -- quelque chose comme ça.  
20          KERRIE REAY : OK.  
21          DOMINIC CHARLIE : Huit ou neuf, Ouais.  
22          KERRIE REAY : OK. Donc autour de 1970 -- 1969, 1970?  
23          DOMINIC CHARLIE : 1960- -- 68, 69 --  
24          KERRIE REAY : OK.  
25          DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
26          KERRIE REAY : Donc c'était -- c'était au moins un an après qu'elle  
27                 ait été assassinée?  
28          DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
29          KERRIE REAY : Est-ce que vous savez ce qui s'est passé, Dominic,  
30                 lors du meurtre?  
31          DOMINIC CHARLIE : Non. Je crois que -- comme je l'ai dit, je ne  
32                 savais pas grand-chose sur la mort à l'époque, j'étais --  
33                 c'était lorsque j'étais juste un enfant qui était  
34                 simplement en train de grandir.  
35          KERRIE REAY : Est-ce que vous savez aujourd'hui, en tant  
36                 qu'adulte, comment elle est morte, comment elle a été  
37                 assassinée?  
38          DOMINIC CHARLIE : Elle a été assassinée et -- et elle a été --  
39                 elle a été jetée -- jetée dans une poubelle, dans la  
40                 poubelle du meurtrier. Ils ont trouvé le corps dans la  
41                 poubelle.  
42          KERRIE REAY : Est-ce qu'ils ont trouvé le coupable?  
43          DOMINIC CHARLIE : Non, jamais trouvé. Jamais trouvé --

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

5

1           **KERRIE REAY** : Jamais trouvé?  
2           **DOMINIC CHARLIE** : -- qui était responsable de cela, non.  
3           **KERRIE REAY** : Non. Cela a été dur pour la famille?  
4           **DOMINIC CHARLIE** : Cela a été très dur pour la famille.  
5                    Je pense, et -- vous savez, je -- je -- toutes ces années,  
6                    je suis resté à Watson et j'ai vécu vers Liard et Two Mile  
7                    --  
8           **KERRIE REAY** : Ouais.  
9           **DOMINIC CHARLIE** : -- vous savez, et je trouve ça dur de vivre vers  
10                    là-bas, même aujourd'hui, parce que tellement de --  
11                    tellement de, vous savez, il y a des non- -- les non-  
12                    autochtones, ils sont vraiment pleins de préjugés, hein.  
13           **KERRIE REAY** : OK. À Watson Lake?  
14           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. Watson Lake --  
15           **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
16           **DOMINIC CHARLIE** : Et j'ai grandi là-bas. J'ai grandi là-bas.  
17           **KERRIE REAY** : D'accord.  
18           **DOMINIC CHARLIE** : Ils me disent tous « oh, mon ami, tu es un super  
19                    copain » et tout ça, mais -- mais derrière -- derrière mon  
20                    dos, ils me traitent de [inaudible].  
21           **KERRIE REAY** : Oh, mon Dieu.  
22           **DOMINIC CHARLIE** : Donc j'ai -- ça a été comme ça toute ma vie.  
23                    Maintenant mon --  
24           **KERRIE REAY** : Le racisme.  
25           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. Et maintenant, j'ai 57 ans et je le vois  
26                    toujours aujourd'hui, vous savez.  
27           **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
28           **DOMINIC CHARLIE** : Vous savez, je suis juste -- qu'est-ce que je  
29                    peux faire? Je ne peux rien y faire. Je ne peux pas  
30                    m'énerver à ce sujet.  
31           **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
32           **DOMINIC CHARLIE** : Ça existe depuis -- depuis mon enfance.  
33           **KERRIE REAY** : D'accord.  
34           **DOMINIC CHARLIE** : Et encore aujourd'hui, la situation est  
35                    tellement mauvaise à Watson plus récemment.  
36           **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
37           **DOMINIC CHARLIE** : Alors, vous savez, c'est tout autour de nous.  
38           **KERRIE REAY** : Ouais. Ouais.  
39           **DOMINIC CHARLIE** : Mm-hmm.  
40           **KERRIE REAY** : Ouais. Et on entend ça.  
41           **DOMINIC CHARLIE** : Mm-hmm.  
42           **KERRIE REAY** : On entend ça lorsqu'on --  
43           **DOMINIC CHARLIE** : Oh, Ouais.



Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

6

1           **KERRIE REAY** : -- traverse le pays.  
2           **DOMINIC CHARLIE** : Oh, Ouais.  
3           **KERRIE REAY** : Le racisme est toujours très très fort.  
4           **DOMINIC CHARLIE** : Mm-hmm.  
5           **KERRIE REAY** : Donc est-ce que -- est-ce que votre mère survit  
6                    toujours?  
7           **DOMINIC CHARLIE** : Non. Elle est décédée vers 2005.  
8           **KERRIE REAY** : OK.  
9           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. Ouais --  
10          **KERRIE REAY** : Et votre père?  
11          **DOMINIC CHARLIE** : Mon père est décédé en 1994.  
12          **KERRIE REAY** : OK.  
13          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
14          **KERRIE REAY** : Est-ce qu'ils -- est-ce qu'ils sont allés au  
15                    pensionnat indien?  
16          **DOMINIC CHARLIE** : Pas que -- je ne me souviens pas de cette époque  
17                    --  
18          **KERRIE REAY** : OK.  
19          **DOMINIC CHARLIE** : -- Je ne sais pas du tout s'ils sont allés au  
20                    pensionnat indien.  
21          **KERRIE REAY** : D'accord. D'accord.  
22          **DOMINIC CHARLIE** : Mais, Ouais, je suis pratiquement certain que  
23                    tous mes frères et sœurs sont allés au pensionnat indien.  
24          **KERRIE REAY** : OK.  
25          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
26          **KERRIE REAY** : Je vais juste demander à Mary si elle sait si vos  
27                    parents sont oui ou non allés au pensionnat indien.  
28          **MARY CHARLIE** : Je ne crois pas.  
29          **KERRIE REAY** : OK.  
30          **MARY CHARLIE** : Je ne suis pas sûre. Peut-être que maman est allée  
31                    à l'ext -- à l'externat --  
32          **KERRIE REAY** : OK.  
33          **MARY CHARLIE** : -- ou quelque chose comme ça.  
34          **KERRIE REAY** : OK. Merci. Merci. Et vous êtes resté au pensionnat  
35                    indien jusqu'à vos 14 ans?  
36          **DOMINIC CHARLIE** : Mm-hmm.  
37          **KERRIE REAY** : Et ensuite, est-ce que vous êtes retourné vivre chez  
38                    vos parents?  
39          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, je suis retourné à Liard.  
40          **KERRIE REAY** : OK.  
41          **DOMINIC CHARLIE** : Et ensuite -- et ensuite, je --  
42          **KERRIE REAY** : Ouais.

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

7

1           DOMINIC CHARLIE : -- et ensuite, je suis tombé -- tombé dans  
2                            l'alcool.  
3           KERRIE REAY : OK.  
4           DOMINIC CHARLIE : C'était mon garde-fou. C'était genre, je ne me  
5                            souvenais pas -- je n'ai aucun souvenir du pensionnat  
6                            indien, alors j'essayais de le cacher --  
7           KERRIE REAY : D'accord.  
8           DOMINIC CHARLIE : -- parce que je ne voulais pas que qui que ce  
9                            soit sache ce qui m'était arrivé au pensionnat indien.  
10          KERRIE REAY : Ouais.  
11          DOMINIC CHARLIE : Alors j'ai essayé de le noyer dans l'alcool.  
12          KERRIE REAY : Mm-hmm.  
13          DOMINIC CHARLIE : Et je buvais et buvais, et je buvais et buvais.  
14                            Je ne sais pas pendant combien de temps j'ai bu. Ma -- ma  
15                            famille s'inquiétait vraiment pour moi, me disait, quand  
16                            est-ce que tu vas arrêter de boire? Et je sais qu'ils  
17                            m'ont parlé, mais je n'ai jamais écouté.  
18          KERRIE REAY : D'accord. La douleur.  
19          DOMINIC CHARLIE : La douleur était là --  
20          KERRIE REAY : Mm-hmm.  
21          DOMINIC CHARLIE : -- donc un jour -- un jour je termine à  
22                            l'hôpital, c'était début 94, avant la mort de mon père,  
23                            début 94 --  
24          KERRIE REAY : OK. Vous aviez donc 33 ans?  
25          DOMINIC CHARLIE : Ouais. C'est quand j'ai -- quand je suis allé à  
26                            l'hôpital, c'était ma cinquième visite à l'hôpital. Le  
27                            médecin a dit que je -- le médecin a dit que je -- c'est  
28                            toujours le médecin de Watson, le médecin de famille.  
29          KERRIE REAY : Oui.  
30          DOMINIC CHARLIE : Et il m'a dit, eh bien, Gordie -- il a dit,  
31                            Gordie, et -- c'est à toi de voir maintenant. Tu devrais  
32                            arrêter de boire ou tu seras de façon permanente  
33                            [inaudible] à Liard. Et ce dont il parle, ça, aller sur un  
34                            site sur le deuil et des choses comme ça.  
35          KERRIE REAY : Oui, oui.  
36          DOMINIC CHARLIE : Il a dit, c'est à toi de voir, tu sais, et si tu  
37                            continues de te noyer dans l'alcool, tu tiendras -- peut-  
38                            être un an ou quelque chose comme ça. Donc j'ai eu  
39                            beaucoup de mal simplement à gérer ça et à prendre  
40                            [inaudible] quand j'étais à l'hôpital. Mon Dieu, c'est  
41                            juste comme -- et c'était vraiment dur. Et j'y ai  
42                            réfléchi, alors un jour -- un jour je suis allé à  
43                            l'hôpital et j'ai dit, d'accord, je vais m'en occuper.

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

8

1                   Alors je suis allé -- je suis allé me faire traiter à  
2                   Whitehorse.  
3       **KERRIE REAY** : OK. Combien de temps a duré le traitement?  
4       **DOMINIC CHARLIE** : 28 jours.  
5       **KERRIE REAY** : 28 jours.  
6       **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, Crossroads.  
7       **KERRIE REAY** : OK. Crossroads --  
8       **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. Oui. J'y suis allé pendant 28 jours et je  
9                   m'en suis tellement bien sorti. Je m'en suis tellement  
10                  bien sorti et ensuite je suis rentré à Watson et il n'y  
11                  avait aucun -- il n'y avait aucun système --  
12       **KERRIE REAY** : OK.  
13       **DOMINIC CHARLIE** : -- de soutien à cette époque.  
14       **KERRIE REAY** : D'accord.  
15       **DOMINIC CHARLIE** : C'était le début des années 80, la fin -- la fin  
16                  des années 90.  
17       **KERRIE REAY** : 90, Ouais.  
18       **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, fin des années 90, il n'y avait aucun,  
19                  absolument aucun soutien --  
20       **KERRIE REAY** : OK.  
21       **DOMINIC CHARLIE** : -- pour les personnes qui avaient suivi un  
22                  traitement.  
23       **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
24       **DOMINIC CHARLIE** : Et je m'en étais tellement bien sorti. Je m'en  
25                  étais vraiment bien sorti, sobre, et j'ai trouvé un  
26                  travail et j'ai commencé à gagner de l'argent et puis un  
27                  jour je rechute.  
28                  Et c'est ce qui m'a touché. J'ai rechuté pendant environ  
29                  deux jours. Je m'en voulais tellement. Pourquoi j'avais  
30                  fait ça? Vous savez comment se faisait-il que j'avais fait  
31                  ça? J'ai [inaudible], m'en voulant --  
32       **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
33       **DOMINIC CHARLIE** : -- d'avoir rechuté.  
34       **KERRIE REAY** : D'accord. Ouais.  
35       **DOMINIC CHARLIE** : Parce que c'est trop -- tout le temps, partout  
36                  où vous allez, il y a tellement d'alcool dans la  
37                  communauté. Partout où vous allez, il y a de l'alcool --  
38                  de l'alcool.  
39       **KERRIE REAY** : Ouais.  
40       **DOMINIC CHARLIE** : C'est juste un tout. Un jour, je m'en voulais  
41                  vraiment et la -- ma mère fâchée, et ma mère -- elle est  
42                  vraiment très dure pour [inaudible] et elle me dit, OK,  
43                  mon fils, ce que tu peux faire, tu peux de nouveau aller

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

9

1                   te faire traiter. C'est peut-être mieux si tu peux de  
2                   nouveau avoir un traitement, devenir plus fort. Donc je  
3                   décide, d'accord. Donc j'ai de nouveau suivi un  
4                   traitement. C'est la deuxième fois.  
5           **KERRIE REAY** : OK. Et en quelle année était-ce.  
6           **DOMINIC CHARLIE** : 1981.  
7           **KERRIE REAY** : 2001, la deuxième fois?  
8           **DOMINIC CHARLIE** : 1981.  
9           **KERRIE REAY** : OK. Quand vous avez dit que vous -- excusez-moi.  
10                    J'essaie juste de comprendre la chronologie, donc j'ai pu  
11                    me tromper sur la première fois. En 1994, vous aviez  
12                    33 ans.  
13           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
14           **KERRIE REAY** : Et en 1994, vous êtes allé vous faire traiter à  
15                    Whitehorse la première --  
16           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
17           **KERRIE REAY** : -- fois.  
18           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
19           **KERRIE REAY** : Donc la deuxième fois était en 2001 [en].  
20           **DOMINIC CHARLIE** : Non, 81, 1981 -- oh, 2001, Ouais. Quelque chose  
21                    comme ça.  
22           **KERRIE REAY** : OK. Ouais. Tous ces chiffres sont bons?  
23           **DOMINIC CHARLIE** : J'allais à l'envers.  
24           **KERRIE REAY** : Ouais, dans l'autre sens. OK. 2001, d'accord.  
25           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
26           **KERRIE REAY** : Et c'était la deuxième fois que vous alliez à  
27                    Crossroads?  
28           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, la deuxième fois --  
29           **KERRIE REAY** : Ouais.  
30           **DOMINIC CHARLIE** : -- la deuxième fois que j'allais à Crossroads.  
31           **KERRIE REAY** : Et --  
32           **DOMINIC CHARLIE** : Et je suis revenu de Crossroads, et depuis, je  
33                    n'ai plus jamais bu --  
34           **KERRIE REAY** : Félicitations.  
35           **DOMINIC CHARLIE** : -- jusqu'à aujourd'hui.  
36           **KERRIE REAY** : Félicitations.  
37           **DOMINIC CHARLIE** : De rien.  
38           **KERRIE REAY** : Cela demande beaucoup de force.  
39           **DOMINIC CHARLIE** : Je reçois -- je reçois beaucoup de soutien de  
40                    mes sœurs et --  
41           **KERRIE REAY** : OK. Bien --  
42           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
43           **KERRIE REAY** : -- bien.

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

10

1           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. Et en 1984 -- en 1984, j'étais à  
2                           Whitehorse. 1982 -- 1983, 1982 -- Je crois que c'était  
3                           autour de 1982, je crois, que j'ai trouvé une petite-amie  
4                           à Whitehorse.  
5           **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
6           **DOMINIC CHARLIE** : [Inaudible] restés à Two Mile pendant un an, je  
7                           crois, ou six mois.  
8           **KERRIE REAY** : Et comment s'appelait-elle?  
9           **DOMINIC CHARLIE** : [Petite amie].  
10          **KERRIE REAY** : Oh, [Petite amie]?  
11          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. Donc je suis resté à Two Mile six mois,  
12                           Two Mile, et ensuite, nous avons déménagé à Whitehorse en  
13                           1983.  
14          **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
15          **DOMINIC CHARLIE** : Fin 1982, nous avons déménagé à Whitehorse.  
16          **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
17          **DOMINIC CHARLIE** : Donc, j'ai trouvé un travail là-bas. J'ai  
18                           commencé à travailler. J'ai travaillé, puis j'ai eu ma  
19                           première fille, en 1984, [Fille 1].  
20          **KERRIE REAY** : OK.  
21          **DOMINIC CHARLIE** : 1984, j'ai eu ma première fille avec [Petite  
22                           amie], en juin 1984.  
23          **KERRIE REAY** : Vous avez donc eu votre première fille en juin 1984  
24                           et comment s'appelait-elle?  
25          **DOMINIC CHARLIE** : [Fille 1].  
26          **KERRIE REAY** : [Fille 1]?  
27          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. [Fille 1].  
28          **KERRIE REAY** : Marie. OK. Ouais.  
29          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. En ensuite j'ai commencé à travailler  
30                           pour -- la Première Nation de Kwanlin Dün. Je travaillais  
31                           sur la construction du nouveau village -- ils avaient le  
32                           village à Whitehorse --  
33          **KERRIE REAY** : OK.  
34          **DOMINIC CHARLIE** : -- le nouveau village, en haut.  
35          **KERRIE REAY** : Oh, d'accord.  
36          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. Donc cette pièce, nous avons commencé à  
37                           construire le nouveau village, et j'ai travaillé là-bas  
38                           pendant -- j'ai commencé à travailler là-bas en 1980- --  
39                           1983 --  
40          **KERRIE REAY** : OK.  
41          **DOMINIC CHARLIE** : -- et j'ai travaillé et travaillé et travaillé  
42                           et j'ai eu ma première fille en 1984. Et j'ai ensuite

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

11

1                    continué à travailler et ensuite j'ai eu une autre fille,  
2                    en 1985.

3           **KERRIE REAY** : OK.

4           **DOMINIC CHARLIE** : Elle s'appelait [Fille 2].

5           **KERRIE REAY** : [Fille 2]?

6           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.

7           **KERRIE REAY** : D'accord.

8           **DOMINIC CHARLIE** : J'ai ensuite travaillé là-bas -- J'ai travaillé  
9                    -- j'ai travaillé en 1983, 84, 85, 86, ensuite en 1986,  
10                   nous -- et après j'ai eu deux filles et en 1986, j'ai trop  
11                   travaillé, je crois -- je ne sais pas si j'ai trop  
12                   travaillé ou -- je ne sais pas. Mais -- et -- mais ma --  
13                   ma p- -- ma -- et -- [Petite amie], elle a ensuite  
14                   commencé à --commencé à courir après d'autres gars et,  
15                   vous voyez -- je les ai surpris en train de s'embrasser et  
16                   des choses comme ça.  
17                   Et ça m'a rendu furax. Et j'ai -- j'ai -- j'ai fait de mon  
18                   mieux pour essayer de régler ça avec elle, mais  
19                   [inaudible] tellement difficile.

20           **KERRIE REAY** : Mm-hmm.

21           **DOMINIC CHARLIE** : Et elle a continué à faire ça, donc j'ai  
22                   commencé à travailler en 1986, et j'ai fini en 1986, je  
23                   crois, je suis allé démissionner. Et mon patron m'a dit,  
24                   pourquoi tu démissionnes? Trop de [inaudible], et je lui  
25                   ai dit, trop de problèmes avec -- et -- ma famille -- ma  
26                   vie de famille. Alors j'ai quitté -- j'ai quitté  
27                   Whitehorse.

28           **KERRIE REAY** : Et êtes-vous retourné à Two Mile?

29           **DOMINIC CHARLIE** : Je suis retourné à Watson.

30           **KERRIE REAY** : Vous êtes allé à Watson?

31           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.

32           **KERRIE REAY** : OK.

33           **DOMINIC CHARLIE** : Et je suis resté avec ma sœur, Mary.  
34                   Mary a toujours été là pour m'aider et tout, et je la  
35                   remercie pour tout. Genre, elle m'aide.  
36                   Même aujourd'hui, je -- m'aide toujours. Maintenant, à  
37                   [inaudible] -- [inaudible] m'aide de toutes les manières  
38                   possibles. Elle a du mal à trouver le temps d'aider, de  
39                   faire ci et de faire ça -- et, vous savez, j'ai fait  
40                   quelque chose de mal et m'en suis voulu. Vous savez ce  
41                   que, c'est comme, OK, je ne peux rien lui dire.  
42                   Mais après être revenu à Watson, en 1984 -- en 1987, je  
43                   suis revenu et suis resté à Two Mile chez mes parents.

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

12

1           Nous avons une maison à Two Mile, donc je suis rentré  
2           chez mes parents, suis resté là-bas et ensuite, j'ai vécu  
3           en ville avec Mary. Elle avait un chez-elle en ville.

4           **MARY CHARLIE** : Appartement.

5           **DOMINIC CHARLIE** : Elle avait un appartement en ville, donc je lui  
6           rendais visite là-bas et ensuite, j'ai rencontré cette  
7           autre fille, d'Ontario. Et elle passait, et elle passait  
8           en ville, et ensuite -- et elle et moi on a commencé à  
9           sortir ensemble et -- et donc elle a fini par rester avec  
10          moi pendant, je crois, environ deux ans et demi -- ou deux  
11          ans peut-être. Et ensuite elle était -- ensuite je lui ai  
12          donné un bébé, un garçon, Ouais. Mais ensuite -- avant  
13          même qu'elle soit -- même né -- le garçon est né, et elle  
14          -- elle est partie et est rentrée à Sudbury où elle --  
15          d'où est originaire sa famille.

16          **KERRIE REAY** : OK.

17          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. Je ne les ai jamais revus depuis. Je ne  
18          les ai jamais contactés. Je ne les ai jamais -- jamais  
19          revus jusqu'à aujourd'hui. Donc j'ai un fils à l'est que  
20          je ne connais pas. J'ai toujours voulu partir à sa  
21          recherche un de ces jours. Je sais -- je ne l'ai juste  
22          jamais fait.  
23          Et aujourd'hui, encore à ce jour, j'ai beaucoup de mal  
24          avec mes filles.

25          **KERRIE REAY** : Mm-hmm. Est-ce qu'elles sont restées à Whitehorse  
26          quand vous êtes revenu à Watson Lake?

27          **DOMINIC CHARLIE** : Mes filles, elles restent toutes à [Communauté].  
28          Elles disent toujours tu peux rester avec moi. Tu peux  
29          venir et rester avec moi, mais elles ne sont jamais  
30          restées avec moi.

31          **KERRIE REAY** : Mm-hmm.

32          **DOMINIC CHARLIE** : Donc, comme -- mais elles -- mais je m'assurais  
33          de les aider -- depuis -- depuis leur naissance et pendant  
34          qu'elles grandissaient. Je les aide toujours. J'étais  
35          toujours là pour -- pour leur acheter à manger et leur  
36          acheter des vêtements. Et donc j'étais plus ou moins --  
37          plus ou moins celui qui subvenait à leurs besoins.

38          **KERRIE REAY** : Mm-hmm.

39          **DOMINIC CHARLIE** : Et -- et aujourd'hui j'avais des problèmes avec  
40          mes filles maintenant. J'essaie de leur parler, mais, vous  
41          savez -- je -- j'ai eu de très bonnes relations avec  
42          [Fille 2], mais [Fille 1] maintenant, elle est -  
43          [caviardé]

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

13

1 [Ligne caviardée en vertu de la règle 55]  
2 [Ligne caviardée en vertu de la règle 55]  
3 [Ligne caviardée en vertu de la règle 55]  
4 [Ligne caviardée en vertu de la règle 55]  
5 [Ligne caviardée en vertu de la règle 55]  
6 [Ligne caviardée en vertu de la Règle 55] autour d'elle,  
7 vous savez, la famille --  
8 **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
9 **DOMINIC CHARLIE** : -- oh, mon père, il ne veut pas -- il ne veut  
10 pas m'aider, ne veut pas parler à [ligne caviardée en  
11 vertu de la règle 55]  
12 [Ligne caviardée en vertu de la règle 55]  
13 **KERRIE REAY** : Oui, oui.  
14 **DOMINIC CHARLIE** : Donc j'ai fait -- j'ai fait de mon mieux. J'ai  
15 essayé de lui parler. Je lui dis toujours, viens. Viens et  
16 reste chez moi. J'ai un endroit à moi. Si tu restes avec  
17 moi, tu sais -- vous voyez, et je lui dis toujours de  
18 prendre un traitement, mais elle ne veut pas. [Inaudible].  
19 Ça veut dire qu'elle est prête, je suppose -- je ne peux  
20 pas -- je ne peux pas la forcer à prendre un traitement --  
21 seulement être à ses côtés et lui parler et des choses  
22 comme ça.  
23 **KERRIE REAY** : Non.  
24 **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
25 **KERRIE REAY** : Et ça a l'air très difficile.  
26 **DOMINIC CHARLIE** : Ça l'est.  
27 **KERRIE REAY** : Vous savez, je -- je peux comprendre votre  
28 difficulté par rapport, peut-être, au sentiment de  
29 culpabilité que vous éprouvez de ne pas lui donner  
30 d'argent --  
31 **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
32 **KERRIE REAY** : -- mais en même temps, vous savez comment elle va  
33 l'utiliser.  
34 **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
35 **KERRIE REAY** : Donc c'est vraiment difficile de -- c'est un amour  
36 difficile en quelque sorte, non?  
37 **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, ça l'est.  
38 **KERRIE REAY** : C'est difficile d'être dur ainsi quand vous savez  
39 que c'est ce qu'ils font avec.  
40 **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, ça l'est.  
41 **KERRIE REAY** : Ouais.  
42 **DOMINIC CHARLIE** : C'est tellement difficile.



Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

14

1           **KERRIE REAY** : Et -- et donc si -- si -- avec ses dépendances, vous  
2                           avez parlé plus tôt de votre douleur et de la manière dont  
3                           vous vous étiez tourné vers les substances pour vous aider  
4                           à gérer cette douleur.  
5           **DOMINIC CHARLIE** : Mm-hmm.  
6           **KERRIE REAY** : Et peut-être quelque chose de similaire pour elle,  
7                           vous savez --  
8           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
9           **KERRIE REAY** : Elle essaie --  
10          **DOMINIC CHARLIE** : Je sais comment elle va parce que je suis passé  
11                           par là très jeune.  
12          **KERRIE REAY** : OK. OK.  
13          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. Je sais comment -- je sais comment elle  
14                           traverse chaque -- comment elle s'en sort. Je -- je --  
15          **KERRIE REAY** : Ouais.  
16          **DOMINIC CHARLIE** : -- très jeune, je suis passé par là pendant  
17                           20 ans de ma vie. Mm-hmm.  
18          **KERRIE REAY** : Lorsque vous êtes allé à Crossroads, est-ce que vous  
19                           avez trouvé qu'il y avait beaucoup de soutien pour aider  
20                           avec la douleur que vous avez endurée en tant que jeune?  
21          **DOMINIC CHARLIE** : Ça me -- ça me prend -- vous savez, la première  
22                           fois que je suis allé à Crossroads, ça m'a pris un long --  
23                           pour vraiment -- vraiment l'admettre --  
24          **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
25          **DOMINIC CHARLIE** : -- que j'étais alcoolique et --  
26          **KERRIE REAY** : Ouais.  
27          **DOMINIC CHARLIE** : -- et je n'admettais vraiment -- n'admettais pas  
28                           vraiment que l'alcool était un problème -- était le  
29                           problème. Mais ça m'a pris longtemps.  
30          **KERRIE REAY** : Ouais.  
31          **DOMINIC CHARLIE** : En 28 jours, ça m'a pris -- genre, lorsque les  
32                           intervenants vous parlent, et elle -- au moins  
33                           l'intervenante était patiente avec moi, hein.  
34          **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
35          **DOMINIC CHARLIE** : Et ça m'a appris -- vous savez, c'est nouveau  
36                           pour moi, et c'est vraiment dur pour moi de m'exprimer,  
37                           vous savez, et un tas de gens étranges --  
38          **KERRIE REAY** : Ouais.  
39          **DOMINIC CHARLIE** : -- et, vous savez, un grand groupe, ça.  
40          **KERRIE REAY** : Ouais.  
41          **DOMINIC CHARLIE** : C'était difficile pour moi de --  
42          **KERRIE REAY** : Oh, j'imagine.

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

15

1           DOMINIC CHARLIE : -- vous savez, c'était -- [inaudible]. Oh, et  
2           ensuite -- mais je me suis doucement --  
3           KERRIE REAY : Ouais.  
4           DOMINIC CHARLIE : -- doucement exprimé, vous voyez.  
5           KERRIE REAY : Et je pense que pour beaucoup de gens -- genre, les  
6           intervenants entendent ces vérités--  
7           DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
8           KERRIE REAY : -- encore et encore --  
9           DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
10          KERRIE REAY : -- sans cesse.  
11          DOMINIC CHARLIE : Mm-hmm.  
12          KERRIE REAY : Donc pour les personnes qui y vont pour la première  
13          fois, parfois on a l'impression qu'on est le seul.  
14          DOMINIC CHARLIE : Ouais. Ouais.  
15          KERRIE REAY : Et ensuite, à mesure que les gens parlent, vous --  
16          vous voyez que, oh, je ne suis pas le seul.  
17          DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
18          KERRIE REAY : Mais les intervenants, vous savez, ils ont entendu  
19          ça encore et encore --  
20          DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
21          KERRIE REAY : -- surtout pour ceux qui ont enduré le pensionnat  
22          indien.  
23          DOMINIC CHARLIE : Mm-hmm.  
24          KERRIE REAY : Donc ils comprennent ce qui s'est passé. Mais vous  
25          avez raison, c'est à votre propre rythme --  
26          DOMINIC CHARLIE : Ouais, Ouais.  
27          KERRIE REAY : -- n'est-ce pas? Vous devez trouver la confiance.  
28          DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
29          KERRIE REAY : Ouais.  
30          DOMINIC CHARLIE : C'est vraiment difficile de trouver cette  
31          confiance quand vous la voulez vraiment, Ouais.  
32          KERRIE REAY : Oui, oui.  
33          DOMINIC CHARLIE : Vous ne pouvez pas simplement faire confiance à  
34          n'importe qui, vous voyez. Vous devez simplement --  
35          KERRIE REAY : Ouais.  
36          DOMINIC CHARLIE : Vous devez être -- être vraiment sûr.  
37          KERRIE REAY : Mm-hmm. Si je peux vous poser la question, grandir  
38          dans le foyer familial --  
39          DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
40          KERRIE REAY : -- comment était-ce pour vous? Vous -- vous pensez  
41          que vos parents ne sont pas allés au pensionnat indien?  
42          DOMINIC CHARLIE : Je ne crois pas, non.

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

16

1           **KERRIE REAY** : Donc votre famille, enfant, était la première  
2                           génération à aller au pensionnat indien?  
3           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
4           **KERRIE REAY** : Pouvez-vous partager un peu avec nous comment  
5                           c'était de grandir dans ce foyer?  
6           **DOMINIC CHARLIE** : Je me rappelle que quand je grandissais dans  
7                           cette maison, il y avait beaucoup de -- nous étions  
8                           nombreux --  
9           **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
10          **DOMINIC CHARLIE** : -- à grandir ici et nous étions proches.  
11          **KERRIE REAY** : OK.  
12          **DOMINIC CHARLIE** : Même jusqu'à ce jour, nous étions vraiment une  
13                           famille --  
14          **KERRIE REAY** : D'accord.  
15          **DOMINIC CHARLIE** : -- proche. Sauf que les familles nombreuses, on  
16                           répare nos torts les uns envers les autres, et ensuite on  
17                           se dispute, mais -- mais en -- à peine cinq minutes plus  
18                           tard, on ne -- on est heureux de [inaudible]. Vous savez  
19                           comment la famille -- notre famille est très proche, vous  
20                           voyez, et --  
21          **KERRIE REAY** : Combien d'enfants?  
22          **DOMINIC CHARLIE** : Hein?  
23          **KERRIE REAY** : Combien d'enfants?  
24          **DOMINIC CHARLIE** : Il y en a 14.  
25          **KERRIE REAY** : 14 enfants, wow.  
26          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, 14, Ouais. Ouais.  
27          **KERRIE REAY** : OK. Et pour l'enregistrement, vous avez fait  
28                           référence plus tôt à votre patron vous appelant  
29                           « Gordie. »  
30          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
31          **KERRIE REAY** : Et donc je veux juste dire aux commissaires que  
32                           votre nom officiel est « Dominic. »  
33          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. Mon nom officiel est Dominic.  
34          **KERRIE REAY** : Mais quand -- quand vous étiez au pensionnat indien,  
35                           on vous appelait « Gordon » --  
36          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
37          **KERRIE REAY** : -- ou « Gordie. »  
38          **DOMINIC CHARLIE** : Mes sœurs m'appelaient -- m'ont donné le nom.  
39          **KERRIE REAY** : OK.  
40          **DOMINIC CHARLIE** : C'est là que j'ai entendu que c'était -- et mes  
41                           sœurs m'ont donné le nom « Dominic, » donc --  
42          **KERRIE REAY** : OK.  
43          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

17

1           **KERRIE REAY** : OK. D'accord. Et donc -- donc grandir dans le foyer  
2                           familial était -- c'était bien?  
3           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
4           **KERRIE REAY** : C'était une expérience positive?  
5           **DOMINIC CHARLIE** : C'était bien, vous savez --  
6           **KERRIE REAY** : Ouais.  
7           **DOMINIC CHARLIE** : -- parce qu'on -- on comptait toujours les uns  
8                           sur les autres. On s'entraidait.  
9           **KERRIE REAY** : OK. Et on aurait dit lorsque vous parliez plus tôt  
10                           de la famille qui vivait de la terre --  
11           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
12           **KERRIE REAY** : -- quand vous parliez de pièges --  
13           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
14           **KERRIE REAY** : -- à lapin et de votre père qui chassait la  
15                           nourriture de la famille --  
16           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. Il subvenait vraiment bien aux besoins  
17                           alimentaires de la famille.  
18           **KERRIE REAY** : OK.  
19           **DOMINIC CHARLIE** : Il subvenait bien aux besoins alimentaires de la  
20                           famille, mon père.  
21           **KERRIE REAY** : Et donc quand vous avez parlé de votre lutte contre  
22                           l'alcool --  
23           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
24           **KERRIE REAY** : -- est-ce que vos parents consommaient de l'alcool?  
25           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. Ils consommaient de l'alcool. Ils  
26                           consommaient de l'alcool.  
27           **KERRIE REAY** : OK. Est-ce que -- étant donné votre expérience avec  
28                           l'alcool, est-ce que -- comment décririez-vous leur  
29                           consommation d'alcool?  
30           **DOMINIC CHARLIE** : J'étais -- j'étais un peu jeune aussi, donc je  
31                           pense qu'ils consommaient moins de [inaudible].  
32           **KERRIE REAY** : OK. OK. Donc en -- en grandissant, vous -- vous --  
33                           de ce que vous dites, on dirait que vous avez fait des  
34                           allers-retours entre la maison et -- votre propre maison  
35                           ou --  
36           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
37           **KERRIE REAY** : -- avec vos sœurs? Et un des éléments qui -- je sais  
38                           que vous étiez jeune et peut-être -- peut-être que Mary  
39                           serait en mesure de répondre à cela -- Je me demande juste  
40                           comment l'impact de votre -- l'impact du meurtre de  
41                           Tootsie sur vos parents?  
42           **DOMINIC CHARLIE** : Je crois que ça a eu pas mal d'impact, ça. Je  
43                           suis presque certain que ça a eu pas mal d'impact.

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

18

1           **KERRIE REAY** : Ouais.  
2           **DOMINIC CHARLIE** : Et ensuite je me souviens que nous avons perdu  
3                           Thomas dans un accident, un accident de voiture.  
4           **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
5           **DOMINIC CHARLIE** : Et moi et Peter étions aussi à l'intérieur --  
6           **KERRIE REAY** : Oh, d'accord.  
7           **DOMINIC CHARLIE** : -- quand c'est arrivé.  
8           **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
9           **DOMINIC CHARLIE** : Et ça a vraiment -- c'était en 1979. Ça a  
10                           vraiment vraiment affecté mes parents, surtout ma mère.  
11                           C'était simplement comme --  
12           **KERRIE REAY** : Parce que je -- je me demande souv- -- vous savez,  
13                           genre, concernant la consommation d'alcool --  
14           **DOMINIC CHARLIE** : Mm-hmm.  
15           **KERRIE REAY** : -- et de substances parce que tellement de gens se  
16                           tournent vers ça pour gérer la douleur.  
17           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, je vois.  
18           **KERRIE REAY** : Et comme vous -- et comme vous le décrivez, et  
19                           maintenant votre fille lutte avec ça aussi, et -- et ça  
20                           devient le --  
21           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
22           **KERRIE REAY** : -- la manière de faire face. Est-ce que -- votre  
23                           fille a-t-elle déjà partagé avec vous ce qu'était sa  
24                           douleur?  
25           **DOMINIC CHARLIE** : Non.  
26           **KERRIE REAY** : Non. Est-ce que vous avez une idée de ce que c'est?  
27           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, je sais.  
28           **KERRIE REAY** : OK.  
29           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
30           **KERRIE REAY** : D'accord. Et qu'est-ce que -- est-ce que -- est-ce  
31                           que vous restez en contact ou est-ce que vous -- êtes-vous  
32                           resté en contact avec [Petite amie] au fur et à mesure que  
33                           les filles grandissaient?  
34           **DOMINIC CHARLIE** : Je suis resté en contact avec elle, mais -- et  
35                           jusqu'à aujourd'hui, c'est simplement comme si, chaque  
36                           fois que je la vois -- c'est simplement comme si nous ne  
37                           pouvions plus communiquer du tout. Elle est toujours --  
38                           elle est toujours --  
39           **KERRIE REAY** : OK.  
40           **DOMINIC CHARLIE** : Et elle suit nos filles à --  
41           **KERRIE REAY** : Elle est toujours à Whitehorse?  
42           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais. Elle est toujours -- près de mes filles,  
43                           reste derrière avec --

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

19

1           KERRIE REAY : Oh.  
2           DOMINIC CHARLIE : -- les filles et suit --  
3           KERRIE REAY : Mm-hmm.  
4           DOMINIC CHARLIE : -- et garde un œil sur elles. Et elle et moi, on  
5           ne peut pas du tout communiquer. Chaque fois qu'on se  
6           voit, on est juste comme --  
7           KERRIE REAY : Mm-hmm.  
8           DOMINIC CHARLIE : -- vous savez, aucune communication. Mais nous  
9           avons cinq petits-enfants.  
10          KERRIE REAY : OK. OK.  
11          DOMINIC CHARLIE : Ouais, cinq petits-enfants.  
12          KERRIE REAY : Est-ce que [Fille 1] a des enfants?  
13          DOMINIC CHARLIE : Deux.  
14          KERRIE REAY : Deux?  
15          DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
16          KERRIE REAY : Ouais, Ouais.  
17          DOMINIC CHARLIE : Deux garçons.  
18          KERRIE REAY : Deux garçons. Et [Fille 2] a...?  
19          DOMINIC CHARLIE : Trois filles.  
20          KERRIE REAY : Trois filles?  
21          DOMINIC CHARLIE : Mm-hmm.  
22          KERRIE REAY : Et comment va [Fille 2]?  
23          DOMINIC CHARLIE : [Fille 2] va vraiment très bien. C'était il y a  
24          environ un an, je suis allé -- un an je crois -- elle a  
25          suivi un traitement. Elle buvait beaucoup --  
26          KERRIE REAY : Mm-hmm. Mm-hmm.  
27          DOMINIC CHARLIE : -- admise pour suivre un traitement. Et elle a  
28          eu un bébé aussi.  
29          KERRIE REAY : Oh.  
30          DOMINIC CHARLIE : Et elle a suivi un traitement et va bien.  
31          KERRIE REAY : Bien.  
32          DOMINIC CHARLIE : Mais elle a eu quelques -- quelques rechutes et  
33          la dernière -- la dernière qu'elle a faite, c'était il y a  
34          environ trois semaines. Et ensuite sa mère a téléphoné  
35          [inaudible].  
36          KERRIE REAY : OK.  
37          DOMINIC CHARLIE : Parce que mère est inquiète pour --  
38          KERRIE REAY : Et il s'agit de [Petite amie]?  
39          DOMINIC CHARLIE : Ouais. [Petite amie] a téléphoné -- a téléphoné  
40          [inaudible] elle. Donc et [Fille 2] était furieuse contre  
41          elle, donc j'ai eu une bonne discussion avec [Fille 2].

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

20

1                   Je lui ai dit, [Fille 2], tu sais quoi, tu devrais -- tu  
2                   devrais, tu sais, envisager d'arrêter de boire. Ta mère  
3                   est juste inquiète pour les bébés, tu sais.  
4                   **KERRIE REAY** : Ouais. Ouais.  
5                   **DOMINIC CHARLIE** : Vous savez.  
6                   **KERRIE REAY** : Mais, encore une fois, ça devient, vous savez, les  
7                   enfants sont enlevés à leurs familles.  
8                   **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, ouais. Ouais.  
9                   **KERRIE REAY** : D'accord.  
10                  **DOMINIC CHARLIE** : Donc --  
11                  **KERRIE REAY** : Ce n'est peut-être pas le pensionnat indien, mais --  
12                  **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
13                  **KERRIE REAY** : -- c'est -- c'est les familles d'accueil maintenant.  
14                  **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, les familles d'accueil, Ouais. Et je lui  
15                  ai dit que, tu sais, tu as beaucoup de temps été bébés et  
16                  beaucoup de temps, on peut --  
17                  **KERRIE REAY** : Ouais.  
18                  **DOMINIC CHARLIE** : -- comme, avec les bébés, ce que tu veux est --  
19                  tu sais, c'est bon, papa. Je vais arrêter de boire.  
20                  Ensuite, nous sommes allés voir -- vous devez la  
21                  réconforter.  
22                  **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
23                  **DOMINIC CHARLIE** : Et [inaudible] réconforter et venir aider un  
24                  peu, et je lui parlais et lui parlais constamment.  
25                  **KERRIE REAY** : Donc -- donc vous pouvez voir comment les  
26                  substances, l'alcool --  
27                  **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
28                  **KERRIE REAY** : -- vous voyez, ça commence avec la douleur.  
29                  **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
30                  **KERRIE REAY** : Vous savez, peut-être avec vos parents, la perte de  
31                  Tootsie de façon aussi violente, n'est-ce pas --  
32                  **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
33                  **KERRIE REAY** : -- et votre expérience au pensionnat indien.  
34                  **DOMINIC CHARLIE** : Elle -- elle --  
35                  **KERRIE REAY** : Maintenant, votre fille --  
36                  **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
37                  **KERRIE REAY** : D'accord. Et maintenant, elles ont -- [Fille 2] a  
38                  trois filles?  
39                  **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
40                  **KERRIE REAY** : Donc ça devient juste ce cycle continu.  
41                  **DOMINIC CHARLIE** : Un cycle continu.  
42                  **KERRIE REAY** : Ouais. Mais vous montrez comment la vie peut changer  
43                  quand vous arrêtez de --

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

21

1           DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
2           KERRIE REAY : -- boire.  
3           DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
4           KERRIE REAY : Et donc, vous savez, cela fait partie de -- ce sont  
5                   certains des éléments recherchés par la commission --  
6           DOMINIC CHARLIE : Mm-hmm.  
7           KERRIE REAY : -- les tendances qui apparaissent au sein des  
8                   familles autochtones qui --  
9           DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
10          KERRIE REAY : -- qui mènent à, vous savez, des problèmes avec les  
11                   services de protection de la jeunesse qui interviennent --  
12          DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
13          KERRIE REAY : -- et simplement faire en sorte que cela ne se  
14                   répète pas de génération en génération.  
15          DOMINIC CHARLIE : Mm-hmm.  
16          KERRIE REAY : Vous -- vous avez brièvement parlé de votre propre  
17                   douleur au pensionnat indien et du fait que vous avez  
18                   partagé certains de ces moments lors de votre thérapie.  
19          DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
20          KERRIE REAY : Et donc il -- il est question de vraiment trouver  
21                   l'origine de la douleur. Y a-t-il quoi que ce soit  
22                   concernant le meurtre de votre sœur que vous voudriez que  
23                   la Commission sache?  
24          DOMINIC CHARLIE : Je -- je ne sais pas vraiment grand-chose sur --  
25          KERRIE REAY : Ouais.  
26          DOMINIC CHARLIE : -- sur ça. Je ne sais vraiment -- je sais que  
27                   n'en ai jamais parlé avec mes sœurs.  
28          KERRIE REAY : D'accord.  
29          DOMINIC CHARLIE : Donc je pense --  
30          KERRIE REAY : Et est-ce qu'on connaît une sorte de --  
31          DOMINIC CHARLIE : -- je pense que mes sœurs sont allées à  
32                   Whitehorse a [inaudible] sur ça --  
33          KERRIE REAY : Mm-hmm.  
34          DOMINIC CHARLIE : -- l'été dernier, mais je travaillais. Je  
35                   travaille pour le GTY. Je travaille pour le gouvernement -  
36                   -  
37          KERRIE REAY : Oh, d'accord. OK.  
38          DOMINIC CHARLIE : -- depuis 1995.  
39          KERRIE REAY : Bien, bien, super.  
40          DOMINIC CHARLIE : Ouais. Je suis pompier.  
41          KERRIE REAY : OK. Bravo.  
42          DOMINIC CHARLIE : On parcourt -- parcourt le pays.  
43          KERRIE REAY : OK.





Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

23

1  
2       **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, Ouais. J'ai essayé -- j'ai essayé -- j'ai  
3                   essayé de lui parler, mais, vous savez -- comme -- comme -  
4                   - comme je l'ai dit, tous les -- tous les [inaudible] tous  
5                   les [inaudible] à elle --  
6       **KERRIE REAY** : D'accord.  
7       **DOMINIC CHARLIE** : -- pouvais la soutenir, ouais -- parce que la  
8                   soutiens tout le temps et lui parle.  
9       **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
10       **DOMINIC CHARLIE** : Mais c'est vraiment à elle de --  
11       **KERRIE REAY** : D'accord.  
12       **DOMINIC CHARLIE** : -- de décider de ce qu'elle veut vraiment et  
13                   changer de vie. Je pense que c'est mieux pour elle de  
14                   changer de vie, de changer l'alcoolisme.  
15       **KERRIE REAY** : Est-ce que vous pensez -- est-ce vous diriez qu'il y  
16                   a de meilleurs services maintenant? Vous avez mentionné,  
17                   plus tôt, la première fois que vous avez suivi un  
18                   traitement en 1994, que lorsque vous êtes sorti --  
19       **DOMINIC CHARLIE** : C'est beaucoup, beaucoup, beaucoup --  
20       **KERRIE REAY** : -- est-ce qu'il y a un meilleur soutien au sein des  
21                   communautés aujourd'hui?  
22       **DOMINIC CHARLIE** : -- beaucoup, beaucoup mieux, ouais. Avant --  
23                   avant quand je suis [inaudible] revenu -- revenu dans la  
24                   communauté, il n'y avait rien.  
25       **KERRIE REAY** : D'accord. OK.  
26       **DOMINIC CHARLIE** : Il n'y avait aucun soutien, rien. C'est vraiment  
27                   important d'être soutenu, vous savez, je pense.  
28       **KERRIE REAY** : Est-ce que ce soutien vient du conseil de bande ou  
29                   du bureau du conseil de bande ou le soutien se trouve-t-il  
30                   dans -- avec les services du --  
31       **DOMINIC CHARLIE** : Je crois --  
32       **KERRIE REAY** : -- territoire du Yukon?  
33       **DOMINIC CHARLIE** : Je crois que c'est surtout les gens, vous savez.  
34       **KERRIE REAY** : OK.  
35       **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
36       **KERRIE REAY** : OK.  
37       **DOMINIC CHARLIE** : Je me suis toujours -- je me suis toujours  
38                   appuyé sur ma famille --  
39       **KERRIE REAY** : OK.  
40       **DOMINIC CHARLIE** : -- [inaudible] --  
41       **KERRIE REAY** : Donc vous avez réussi. Donc le soutien que vous avez  
42                   trouvé vous-même, au sein de votre famille --  
43       **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

24

1           KERRIE REAY : -- pas auprès des services de conseils --  
2           DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
3           KERRIE REAY : -- en matière d'alcool, de drogues?  
4           DOMINIC CHARLIE : Non.  
5           KERRIE REAY : Vous avez -- vous avez eu de la chance d'avoir ce --  
6           DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
7           KERRIE REAY : -- soutien familial?  
8           DOMINIC CHARLIE : Je prends -- je prends le traitement.  
9           KERRIE REAY : D'accord.  
10          DOMINIC CHARLIE : Mais je m'appuie sur ma famille. Comme --  
11          KERRIE REAY : OK.  
12          DOMINIC CHARLIE : -- Ann, Ann a été -- elle a été mon soutien  
13                    quand j'ai été lui raconter mes histoires du pensionnat  
14                    indien.  
15          KERRIE REAY : OK.  
16          DOMINIC CHARLIE : Et elle a été à mes côtés et --  
17          KERRIE REAY : OK.  
18          DOMINIC CHARLIE : -- et donc...  
19          KERRIE REAY : D'accord. Et qu'en est-il -- vous avez parlé du  
20                    racisme.  
21          DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
22          KERRIE REAY : Je veux juste revenir sur ça parce que vous avez dit  
23                    que c'était toujours très courant en 2018 --  
24          DOMINIC CHARLIE : Ouais.  
25          KERRIE REAY : -- à -- à Watson Lake. Est-ce que cela s'arrange ou  
26                    est-ce que -- est-ce que c'est pareil ou est-ce que cela  
27                    empire--  
28          DOMINIC CHARLIE : Je crois --  
29          KERRIE REAY : -- au fil du temps?  
30          DOMINIC CHARLIE : Oui. Je pense que ça reste à peu près pareil.  
31          KERRIE REAY : Ouais.  
32          DOMINIC CHARLIE : Mais c'est sûr qu'ils -- c'est sûr qu'ils vous  
33                    le cachent plutôt bien. Je suis presque certain que c'est  
34                    pareil.  
35          KERRIE REAY : OK.  
36          DOMINIC CHARLIE : Ouais. En grandissant -- j'ai grandi, et je le  
37                    vois tout le temps, tout le temps.  
38          KERRIE REAY : On vous a demandé votre carte d'identité pour quoi?  
39          DOMINIC CHARLIE : Hein?  
40          KERRIE REAY : On vous a demandé votre carte d'identité pour quoi?  
41          DOMINIC CHARLIE : Je le vois juste tout le temps. Je le vois juste  
42                    tout le temps, les gens me rabaissant simplement parce que  
43                    vous êtes des Premières Nations.

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

25

1           **KERRIE REAY** : Oh, d'accord.  
2           **DOMINIC CHARLIE** : Vous ne pouvez pas traîner au magasin et -- vous  
3                           savez, vous allez à Watson -- un jour, vous allez -- je  
4                           vais déjeuner --  
5           **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
6           **DOMINIC CHARLIE** : -- vous savez, après -- après le travail.  
7           **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
8           **DOMINIC CHARLIE** : Je vais au magasin tout le temps et je vois des  
9                           membres là, qui boivent et j'essaie de traîner là et le  
10                          propriétaire juste, tu ne peux pas rester ici. Rentre chez  
11                          toi. Et c'est comme, nom de Dieu.  
12                          C'est comme, je voudrais dire quelque chose, mais je -- je  
13                          travaille pour le gouvernement. Alors je dois respecter --  
14                          respecter tout le monde, vous voyez.  
15           **KERRIE REAY** : Ouais. Ouais. C'est dommage que le respect ne marche  
16                          pas dans les deux sens.  
17           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, ouais, c'est sûr. Mais, Ouais, personne -  
18                          - le gouvernement affecte toujours -- affecte toujours des  
19                          personnes qui respectent la communauté parce que vous  
20                          travaillez avec la communauté. Vous travaillez avec la  
21                          communauté tout le temps --  
22           **KERRIE REAY** : D'accord. Ouais.  
23           **DOMINIC CHARLIE** : Donc -- [inaudible] vous travaillez avec le  
24                          public --  
25           **KERRIE REAY** : Ouais, ouais.  
26           **DOMINIC CHARLIE** : Et le public, vous savez -- et mon travail, vous  
27                          savez, ils vous regardent tout le temps. Tout le monde  
28                          vous regarde --  
29           **KERRIE REAY** : Ouais.  
30           **DOMINIC CHARLIE** : -- comment allez-vous faire vos preuves, comment  
31                          allez-vous -- comment allez-vous vous présenter et des  
32                          choses comme ça.  
33           **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
34           **DOMINIC CHARLIE** : Et je deviens plutôt bon à ça, vous savez --  
35           **KERRIE REAY** : Ouais.  
36           **DOMINIC CHARLIE** : -- dernièrement. Je suis enseignant maintenant,  
37                          donc j'enseigne.  
38           **KERRIE REAY** : Ouais, ouais. Agir de façon noble et exposer ceux  
39                          qui sont racistes --  
40           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais, ouais.  
41           **KERRIE REAY** : -- pour ce qu'ils sont --  
42           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

26

1           **KERRIE REAY** : -- et vous agissez de façon noble. Et cela doit être  
2                           difficile parfois?  
3           **DOMINIC CHARLIE** : Oh, très difficile parfois. Ouais. Des fois je  
4                           me contente de --  
5           **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
6           **DOMINIC CHARLIE** : -- prendre sur moi et ceux qui font -- et c'est  
7                           simplement, oh -- j'ai démissionné de quelques  
8                           entreprises.  
9           **KERRIE REAY** : Des idées sur la manière -- la manière -- des idées  
10                           sur la manière dont nous pourrions essayer d'éduquer les  
11                           gens, de faire comprendre aux gens que nous sommes tous  
12                           des personnes, que nous sommes tous humains? Qu'il n'y a  
13                           pas de place pour le racisme?  
14           **DOMINIC CHARLIE** : Je pense que c'est simplement l'environnement  
15                           dans lequel ils sont élevés.  
16           **KERRIE REAY** : Ouais.  
17           **DOMINIC CHARLIE** : Vous voyez tout venir de l'éducation -- vous  
18                           savez.  
19           **KERRIE REAY** : Donc il faut apprendre ça --  
20           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
21           **KERRIE REAY** : -- dès tout tout petit?  
22           **DOMINIC CHARLIE** : Tout tout petit, ouais. Ouais.  
23           **KERRIE REAY** : Eh bien, vous savez, c'est intéressant que, vous  
24                           savez, on commence à voir des recherches et -- et les  
25                           enfants ne voient aucune différence.  
26           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
27           **KERRIE REAY** : C'est inculqué à un moment --  
28           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
29           **KERRIE REAY** : -- à -- à mesure qu'ils grandissent. C'est inculqué.  
30                           Donc est-ce qu'il y a -- autre chose que vous aimeriez que  
31                           la Commission sache?  
32           **DOMINIC CHARLIE** : Non.  
33           **KERRIE REAY** : Il s'agit de votre espace et de votre temps --  
34           **DOMINIC CHARLIE** : Oh, ouais, je crois que j'en --  
35           **KERRIE REAY** : Ouais.  
36           **DOMINIC CHARLIE** : -- ai fait -- en ai fait beaucoup.  
37           **KERRIE REAY** : OK. Vous êtes satisfait?  
38           **DOMINIC CHARLIE** : Je me sens beaucoup mieux.  
39           **KERRIE REAY** : Bien bien. D'accord. Il est donc 11 h 4. Donc si  
40                           vous êtes à l'aise, nous pouvons éteindre la vidéo.  
41           **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
42           **KERRIE REAY** : OK.  
43

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

27

1 (BRÈVE SUSPENSION)  
2

3 **KERRIE REAY** : OK. Nous allons reprendre l'enregistrement. Il est  
4 maintenant 11 h 8, et Mary Charlie, qui a été présente  
5 pour soutenir son frère Dominic -- nous aimerions  
6 simplement prendre un moment pour donner à la commission  
7 quelques informations concernant les difficultés  
8 rencontrées par la famille dans sa recherche  
9 d'informations concernant la mort, le meurtre de sa sœur  
10 aînée Tootsie.  
11 Donc votre espace et votre temps, Mary. Je vous invite à  
12 commencer dès que vous le souhaitez.

13 **MARY CHARLIE** : Ouais. Je voulais juste quelques -- genre obtenir  
14 quelques informations sur ces femmes autochtones disparues  
15 et assassinées. Ma sœur a été assassinée en -- je crois  
16 que c'était 1967, 1968. J'avais environ 20 ans, je crois.  
17 Bref, lorsqu'elle est morte, ils ont trouvé son corps à  
18 Whitehorse, et il était dans une poubelle. Et nous étions  
19 -- sur les berges de la rivière à Liard quand les  
20 policiers sont arrivés, et j'étais là, et ils m'ont  
21 demandé où -- où puis-je trouver -- si je connaissais  
22 Pete Charlie ou Lina Charlie, et j'ai répondu que  
23 c'étaient mes parents. Et j'ai dit qu'ils étaient en bas  
24 sur les berges de la rivière en train de pêcher. Et les  
25 policiers m'ont dit, eh bien, nous aimerions leur parler,  
26 à tous les deux.  
27 Donc je les ai appelés et ils ont emmené -- emmené mon  
28 père et ma mère dans la voiture, une voiture de police, et  
29 -- et j'ai tout de suite su que quelque chose était  
30 arrivé.  
31 Ma mère est sortie de la voiture en pleurant, en criant et  
32 je me suis approchée pour lui parler.  
33 Et je lui ai dit, qu'est-ce qui s'est passé? Et elle m'a  
34 dit ils ont trouvé ta sœur à Whitehorse dans une poubelle.  
35 Lorsqu'elle est allée à -- la raison pour laquelle elle a  
36 fini à Whitehorse est qu'elle est allée en -- elle est  
37 allée en prison pour -- elle a été condamnée à deux  
38 semaines, mais elle n'en a fait qu'une, à cause de  
39 l'alcool. Et ce jour-là, elle était censée rentrer en  
40 autobus, mais elle n'est jamais arrivée jusqu'à notre  
41 communauté, n'est jamais rentrée à la maison. Nous l'avons  
42 attendue dans un autobus à côté de la gare routière en  
43 regardant si elle arrivait, mais elle n'est jamais

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

28

1                   arrivée. Mais trois jours plus tard, c'est là qu'ils ont  
2                   trouvé son corps à Whitehorse.  
3                   Mais nous essayions vraiment d'ouvrir une enquête sur elle  
4                   pour voir ce qui lui était vraiment arrivé, comment elle  
5                   était morte.  
6                   Nous voulions vraiment savoir, mais ils n'ont jamais rien  
7                   fait à ce sujet. Donc en fait, ma mère a simplement laissé  
8                   tomber.  
9                   C'est comme s'ils avaient caché ça sous le tapis.  
10                  **KERRIE REAY** : Puis-je vous demander, Mary, quand votre mère  
11                   essayait d'obtenir des informations, est-ce que c'était  
12                   lorsque vous avez appris la mort de Tootsie ou plus tard?  
13                   Est-ce que c'était plus tard dans les années 70 ou 80, en  
14                   essayant de leur faire rouvrir l'enquête? Ou était-ce dès  
15                   le début?  
16                  **MARY CHARLIE** : C'était -- je crois que c'était un an plus tard ou  
17                   quelques années [inaudible] plus tard.  
18                  **KERRIE REAY** : OK. Je vais juste aller vous chercher quelques  
19                   mouchoirs, Mary. Évidemment, je ne peux pas [en] avoir  
20                   ici. Désolée. Voilà. OK.  
21                   Donc pendant -- pendant combien de temps vos parents ont-  
22                   ils essayé d'obtenir des informations auprès de la police?  
23                  **MARY CHARLIE** : J'ai essayé de les aider à voir s'ils pouvaient  
24                   ouvrir une enquête pour eux parce que je me suis doutée  
25                   qu'ils allaient encore laisser couler et qu'ils voulaient  
26                   vraiment savoir comment elle était morte. C'est tout ce  
27                   qu'elle voulait. Ils voulaient savoir.  
28                  **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
29                  **MARY CHARLIE** : Et nous aimerions savoir comment elle est morte.  
30                  **KERRIE REAY** : Voudriez-vous toujours savoir?  
31                  **MARY CHARLIE** : Pardon?  
32                  **KERRIE REAY** : Voudriez-vous savoir?  
33                  **MARY CHARLIE** : Oui. J'aimerais savoir comment elle -- genre, et  
34                   ensuite quand ils -- quand ils -- quand ils l'ont trouvée,  
35                   nous l'avons enterrée au cimetière d'Upper Liard et --  
36                   mais maintenant -- ne -- jusqu'à aujourd'hui, nous  
37                   ignorons où est sa tombe parce que quelqu'un a enlevé  
38                   toutes les croix, et ensuite -- et ensuite décidé que nous  
39                   voulions savoir en quelle année elle était morte et quel  
40                   mois. Et ensuite, le Père Galbo [phonétique] était celui  
41                   qui était à Liard depuis des années à l'époque --  
42                  **KERRIE REAY** : Mm-hmm.

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

29

1 MARY CHARLIE : -- et vous pouvez obtenir tous les dossiers  
2 concernant les personnes, où elles ont été enterrées et en  
3 quelle année et -- vous savez.  
4 KERRIE REAY : Mm-hmm.  
5 MARY CHARLIE : Mais il est décédé et ensuite sa maison a brûlé  
6 avant son retour à Whitehorse.  
7 KERRIE REAY : Donc tous ces registres sont perdus?  
8 MARY CHARLIE : Tous les registres avaient disparu.  
9 KERRIE REAY : OK. Est-ce que vous savez -- est-ce que vous  
10 connaissez la date de naissance de Tootsie?  
11 MARY CHARLIE : Je -- laissez-moi réfléchir. Je suis de 1949.  
12 DOMINIC CHARLIE : 40- --  
13 MARY CHARLIE : Je suis née en 1949. Mes sœurs -- Phoebe a deux ans  
14 -- nous avons deux ans d'écart. Donc moi, Phoebe, Aggie,  
15 Effie, Tootsie --  
16 DOMINIC CHARLIE : Elle a 50- --  
17 MARY CHARLIE : -- Abby -- Tootsie --  
18 DOMINIC CHARLIE : [Inaudible] 1945, 1943 --  
19 MARY CHARLIE : 40- --  
20 DOMINIC CHARLIE : 1940, 1941.  
21 KERRIE REAY : Ouais, Aggie est de 1945.  
22 DOMINIC CHARLIE : Je sais. Tootsie, après c'est --  
23 MARY CHARLIE : Ouais.  
24 DOMINIC CHARLIE : -- Tootsie, donc 1941.  
25 KERRIE REAY : Est-ce que vous connaissez son mois de naissance?  
26 DOMINIC CHARLIE : Mmh?  
27 KERRIE REAY : Est-ce que vous connaissez son mois de naissance?  
28 MARY CHARLIE : Qui?  
29 KERRIE REAY : Quel mois, janvier, mars? Est-ce que vous connaissez  
30 sa date de naissance? Juste pour essayer de voir si nous  
31 pouvons trouver -- trouver ce dossier.  
32 MARY CHARLIE : Je crois que c'est février. Je ne suis pas sûre.  
33 KERRIE REAY : OK. D'accord.  
34 MARY CHARLIE : Vous savez, je n'ai jamais eu beaucoup de temps  
35 avec elle parce que j'étais au pensionnat indien.  
36 KERRIE REAY : Mm-hmm.  
37 MARY CHARLIE : Et, vraiment, je -- je sais qu'elle était -- elle  
38 avait un très bon mari, un très bon mari, Matthew Jimmy.  
39 KERRIE REAY : Est-ce que Matthew est toujours en vie?  
40 MARY CHARLIE : Non. Il la traite comme un bébé, fait tout pour  
41 elle, tout.  
42 KERRIE REAY : Mm-hmm.



Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

30

1 MARY CHARLIE : Et il s'occupe des enfants. Elle -- elle a -- elle  
2 avait trois -- trois enfants.  
3 KERRIE REAY : Et -- et où -- où sont-ils aujourd'hui?  
4 MARY CHARLIE : Elle en a perdu --  
5 DOMINIC CHARLIE : Un est décédé.  
6 MARY CHARLIE : -- un, hein.  
7 DOMINIC CHARLIE : Ouais, elle en a perdu un, le plus jeune.  
8 MARY CHARLIE : Elle en a perdu un.  
9 DOMINIC CHARLIE : Elle a perdu le plus jeune, Richard.  
10 MARY CHARLIE : Oh, elle en a perdu deux --  
11 DOMINIC CHARLIE : Deux.  
12 MARY CHARLIE : -- Richard, et il y a une fille, et ensuite il y a  
13 Darlene. Darlene est la seule qui est toujours en vie  
14 aujourd'hui.  
15 DOMINIC CHARLIE : Non, Jacky [phonétique] aussi.  
16 MARY CHARLIE : Oh, Jacky pardon.  
17 DOMINIC CHARLIE : Jacky. Il est plus vieux -- six mois. Six mois  
18 plus jeune que moi, Jacky.  
19 KERRIE REAY : Est-ce que Jacky savait que l'enquête venait à  
20 Lower Post? Est-ce que vous savez?  
21 DOMINIC CHARLIE : Je ne crois pas. Je --  
22 KERRIE REAY : Je me demande juste si Jacky aurait aimé parler à la  
23 commission?  
24 DOMINIC CHARLIE : Peut-être. Je n'en suis pas certain.  
25 MARY CHARLIE : Peut-être.  
26 KERRIE REAY : Où -- où vit-elle [sic]?  
27 DOMINIC CHARLIE : Peut-être -- peut-être qu'Ann pourrait --  
28 communiquer avec lui et lui en parler.  
29 KERRIE REAY : Où vit Jacky?  
30 DOMINIC CHARLIE : Il est resté en ville.  
31 KERRIE REAY : À White- -- à Watson Lake?  
32 MARY CHARLIE : Watson Lake, Ouais.  
33 DOMINIC CHARLIE : Ouais. Il est resté en ville.  
34 KERRIE REAY : Eh bien peut-être -- nous sommes là demain.  
35 MARY CHARLIE : Mm-hmm.  
36 DOMINIC CHARLIE : Mm-hmm.  
37 KERRIE REAY : Si -- si Jacky souhaite venir et parler du meurtre  
38 de sa mère --  
39 MARY CHARLIE : Mm-hmm.  
40 KERRIE REAY : -- et des conséquences pour elle, de perdre sa mère  
41 si jeune.  
42 DOMINIC CHARLIE : Mm-hmm.  
43 MARY CHARLIE : Darlene est à Vancouver.

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

31

1           **KERRIE REAY** : OK. Mais -- mais Jacky est ici?  
2           **MARY CHARLIE** : Jacky --  
3           **DOMINIC CHARLIE** : Jacky est ici, Ouais.  
4           **KERRIE REAY** : OK.  
5           **DOMINIC CHARLIE** : Je pense qu'Ann pourrait --  
6           **MARY CHARLIE** : Parler -- --  
7           **DOMINIC CHARLIE** : Approcher -- l'approcher et --  
8           **KERRIE REAY** : OK. Pourquoi je ne vous laisserais pas gérer cela,  
9                           d'accord --  
10          **MARY CHARLIE** : Mm-hmm.  
11          **KERRIE REAY** : -- en famille?  
12          **DOMINIC CHARLIE** : Mm-hmm.  
13          **KERRIE REAY** : Et si -- si elle souhaite venir, nous trouverons du  
14                           temps pour elle demain. Et -- nous sommes trois ici, donc  
15                           --  
16          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
17          **KERRIE REAY** : Autre chose, Mary?  
18          **MARY CHARLIE** : Une des -- la seule chose que j'aimerais -- à  
19                           propos de cette histoire -- dire, et comme d'autres  
20                           histoires qui se sont passées avant, laissez -- laissez la  
21                           famille -- la famille se réunir et en parler parce que  
22                           nous n'avons jamais vraiment parlé de notre sœur --  
23          **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
24          **MARY CHARLIE** : -- parce que ma mère, ils l'ont fermé tout de suite  
25                           -- ils l'ont fermé tout de suite, et la seule chose que  
26                           nous savions c'est comment elle morte et où elle est  
27                           morte, et elle a juste laissé couler parce que personne ne  
28                           faisait rien -- au nom de -- pour elle, pour l'aider.  
29          **KERRIE REAY** : Donc ça laisse un sentiment d'affaire inachevée pour  
30                           la famille.  
31          **MARY CHARLIE** : Ouais.  
32          **KERRIE REAY** : La famille doit pouvoir faire son deuil en quelque  
33                           sorte.  
34          **MARY CHARLIE** : Ouais. Nous avons besoin de réponses à nos  
35                           questions, d'une façon ou d'une autre.  
36          **KERRIE REAY** : OK. OK.  
37          **MARY CHARLIE** : Mes -- mes frères et sœurs plus jeunes ne savent  
38                           pas grand-chose d'elle.  
39          **KERRIE REAY** : Mm-hmm.  
40          **MARY CHARLIE** : Vous savez, ils n'ont jamais eu d'occasions avec  
41                           elle et ce genre de choses.  
42          **KERRIE REAY** : OK.

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

32

1           **MARY CHARLIE** : Et je -- je pense toujours à elle de temps en temps  
2                            et c'est assez dur.  
3           **KERRIE REAY** : J'imagine. Cela fait longtemps.  
4           **MARY CHARLIE** : Mm-hmm.  
5           **KERRIE REAY** : Ouais, ouais.  
6           **MARY CHARLIE** : Beaucoup de douleur a été accumulée durant des  
7                            années.  
8           **KERRIE REAY** : Ouais. Bien --  
9           **MARY CHARLIE** : Et j'aimerais aussi voir d'autres familles qui se  
10                            battent comme nous, j'espère qu'ils vont les aider.  
11           **KERRIE REAY** : Ouais. Et ne pas laisser cette douleur toutes ces  
12                            années.  
13           **MARY CHARLIE** : Ouais. Dites-leur simplement que c'est juste là --  
14           **KERRIE REAY** : D'accord.  
15           **MARY CHARLIE** : -- vous savez. Aidez-les.  
16           **KERRIE REAY** : OK.  
17           **MARY CHARLIE** : Qu'ils leur disent au moins ce qu'ils ont  
18                            découvert, vous savez --  
19           **KERRIE REAY** : Ouais.  
20           **MARY CHARLIE** : -- sur cette histoire.  
21           **KERRIE REAY** : Ouais. Ouais. Ouais.  
22           **MARY CHARLIE** : Et ensuite peut-être que cela fera du bien de  
23                            savoir que quelqu'un fait quelque chose à ce sujet --  
24           **KERRIE REAY** : D'accord.  
25           **MARY CHARLIE** : -- pour la famille, vous savez, que nous avons  
26                            perdue.  
27           **KERRIE REAY** : Oui, oui. OK. Donc j'inclurai cela dans le cadre de  
28                            la demande de suivi --  
29           **MARY CHARLIE** : Mm-hmm.  
30           **KERRIE REAY** : -- que la famille soit informée des détails ou  
31                            informations tirés de l'enquête policière. C'est, je  
32                            pense, --  
33           **MARY CHARLIE** : OK.  
34           **KERRIE REAY** : -- ce que je vous entends dire.  
35           **MARY CHARLIE** : Ce serait bien.  
36           **KERRIE REAY** : Et ça peut être très difficile, vous savez,  
37                            d'entendre et de voir --  
38           **MARY CHARLIE** : Mm-hmm.  
39           **KERRIE REAY** : -- vous savez, par écrit, mais c'est à la famille de  
40                            décider. OK.  
41           **MARY CHARLIE** : Ouais.

Déclaration - Publique  
Dominic et Mary Charlie  
(Tootsie Charlie)

33

1           **KERRIE REAY** : Et toutes les -- peut-être que toutes les familles  
2                           ne veulent pas savoir, n'est-ce pas, car c'est -- c'est --  
3                           pour Dominic, il n'est pas vraiment certain de vouloir --  
4           **DOMINIC CHARLIE** : Mm-hmm.  
5           **KERRIE REAY** : -- connaître ces informations. Mais les avoir vous  
6                           donne le choix --  
7           **MARY CHARLIE** : Mm-hmm.  
8           **KERRIE REAY** : -- de décider de qui veut -- qui veut les lire et  
9                           qui ne veut pas.  
10          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
11          **MARY CHARLIE** : J'aimerais savoir.  
12          **KERRIE REAY** : Ouais. Et vous étiez un peu plus âgée.  
13          Vous avez dit que vous aviez environ 20 ans, alors que Dominic  
14                           avait peut-être huit ans, n'est-ce pas.  
15          **DOMINIC CHARLIE** : Ouais.  
16          **KERRIE REAY** : Vous savez, il y a une différence. Autre chose,  
17                           Mary, que vous --  
18          **MARY CHARLIE** : Non.  
19          **KERRIE REAY** : -- voudriez partager?  
20          **MARY CHARLIE** : Non.  
21          **KERRIE REAY** : OK.  
22          **MARY CHARLIE** : Merci.  
23          **KERRIE REAY** : D'accord. Alors nous -- il est 11 h 20, et nous  
24                           allons éteindre ceci.

(LA SÉANCE EST SUSPENDUE À 11 h 20)

25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46

Attestation de la sténographe\*

1  
2  
3 Je, Cordia Wong, sténographe officielle de la province de  
4 la Colombie-Britannique, Canada, certifiée par la  
5 présente :

6  
7 Que j'ai transcrit la séance à partir des enregistrements  
8 de la séance qui m'ont été fournis, et que le présent  
9 document est une transcription véritable, correcte et  
10 exhaustive dudit enregistrement au meilleur de ma  
11 connaissance et de mes compétences.

12  
13 EN FOI DE QUOI, j'ai apposé mon nom à la présente le  
14 21 mars 2018.

15  
16  
17 \_\_\_\_\_  
18 Cordia Wong  
19 Sténographe officielle  
20

\*Cette attestation renvoie à la transcription originale en  
anglais.